

## **TYPO!**

**Juin / June 2010**

### **Loin des yeux, loin du... sujet!**

Tout le monde connaît le proverbe « Loin des yeux, loin du cœur ». Il est possible de s'inspirer de ce concept pour l'appliquer aux structures syntaxiques en général, et aux participes en particulier, pour éviter les ambiguïtés : assurez-vous de garder vos déterminants tout près du mot auquel ils se rapportent. Jetez un coup d'œil à ces liens pour approfondir le sujet.

[La phrase cent pièges](#)

Maryz Courberand

[Guide du rédacteur](#)

Bureau de la traduction

[Des outils pour vous](#)

Bureau de la traduction

[Actualité langagière](#)

Bureau de la traduction

### **Keep it close**

Remember your mother's advice that if you didn't have anything nice to say... Well, if you do have something to say about something – nice or not – make sure you keep your modifiers close to the word they're intended for. If the participles are dangling, then clarity you'll be mangling! Check out these links for more.

[When Grammar Rules Get Confusing, Use Your Head](#)

Margaret Hundley Parker

[Danger! Dangers Everywhere!](#)

Philip B. Corbett